Porównanie tłumaczeń Amosa 1:15

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I pójdzie ich król na zesłanie, on, a z nim jego książęta – mówi JAHWE.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	I pójdzie ich król na zesłanie, on, a z nim jego książęta — mówi JAHWE.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I pójdzie ich król do niewoli, on i jego książęta razem z nim, mówi JAHWE.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I pójdzie król ich w niewolę, on i książęta jego z nim, mówi Pan.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I pójdzie Melchom w niewolą, on i książęta jego społem, mówi JAHWE.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	I pójdzie król ich w niewolę, on i książęta jego razem - rzekł Pan.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	I pójdzie ich król do niewoli, a razem z nim jego książęta - mówi Pan.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Ich król pójdzie na wygnanie wraz z książętami − powiedział JAHWE.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	I pójdzie do niewoli ich król wraz z książętami - powiedział JAHWE.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	a król ich pójdzie na wygnanie, on i książęta jego razem z nim - mówi Jahwe.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І її царі підуть в полон, їхні священики і їхні володарі разом, говорить Господь.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A ich władca pójdzie na wygnanie; razem: on oraz jego książęta – mówi WIEKUISTY.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A ich król pójdzie na wygnanie, on wraz ze swymi książętami” – powiedział JAHWE’.